

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Jeu*di*, 8 février 1917.

N<sup>o</sup> 12.

Donnerstag, 8. Februar 1917.

Arrêté grand-ducal du 6 février 1917, réglant l'importation de marchandises par la frontière belge et la frontière française.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'article unique de la loi du 12 août 1875, autorisant l'interdiction temporaire d'importation ou d'exportation de certains objets dans l'intérêt de la sécurité publique ou dans d'autres circonstances extraordinaires;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil:

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Jusqu'à disposition ultérieure l'importation de marchandises quelconques par la frontière belge ou la frontière française n'est permise que moyennant autorisation du Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

**Art. 2.** Les infractions à la prescription de l'art. 1<sup>er</sup> seront punies par application des dispositions pénales de la loi douanière sur la contrebande.

Großh. Beschluß vom 6. Februar 1917, betreffend Einfuhr von Waren über die belgische und französische Grenze.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 12. August 1875, wonach die Einfuhr oder Ausfuhr gewisser Bedarfsgegenstände im Interesse der öffentlichen Sicherheit oder wegen anderer außergewöhnlicher Umstände zeitweilig untersagt werden kann;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Bis zu anderweitiger Bestimmung ist die Einfuhr aller Waren über die belgische und französische Grenze nur mit Bewilligung des General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels gestattet.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen die Vorschrift des Art. 1 werden gemäß den Bestimmungen des Vereinszollgesetzes über Konterbande geahndet.

Le Gouvernement pourra ordonner que des marchandises confisquées conformément à la loi douanière seront offertes en vente à des établissements qu'il désignera.

**Art. 3.** Dans les cas prévus à l'art. 139 de la loi douanière, le Gouvernement décidera si la marchandise sera retournée ou si elle sera acquise moyennant indemnité. Pourront également être retournées les marchandises dont l'exportation ou le transit est défendu.

**Art. 4.** Le Gouvernement réglera l'exécution du présent arrêté.

Il a pouvoir d'établir des exceptions à l'art. 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Le Gouvernement fixera la date à laquelle les effets en cesseront.

Luxembourg, le 6 février 1917.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général des finances,*

L. KAUFFMAN.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

E. LECLÈRE.

**Arrêté grand-ducal du 6 février 1917, portant modification de l'arrêté du 17 août 1911 au sujet du règlement sur le service des chèques et virements postaux.**

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 3 avril 1911, concernant la création d'un service de chèques et virements postaux, ainsi que Notre arrêté du 17 août 1911, portant règlement sur le dit service, notamment l'art. 27 de ce règlement;

Notre Conseil d'État entendu;

Die Regierung kann anordnen, daß Waren, die auf Grund des Vereinszollgesetzes konfisziert wurden, bestimmten Stellen zum Kaufe anzubieten sind.

**Art. 3.** In den durch Art. 139 des Vereinszollgesetzes vorgesehenen Fällen bestimmt die Regierung, ob die Ware zurückzuschaffen oder gegen Entschädigung zu übernehmen ist. Die Rückschaffung ist auch zulässig, wenn ein Aus- oder Durchfuhrverbot für die Ware besteht.

**Art. 4.** Die Regierung regelt die Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses.

Sie ist ermächtigt, Ausnahmen zu der Vorschrift des Art. 1 zu gestatten.

**Art. 5.** Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Die Regierung bestimmt den Tag, an dem er außer Kraft tritt.

Luxemburg, den 6. Februar 1917.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor der Finanzen,

L. Kauffman.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,

E. Leclère.

**Großh. Beschluß vom 6. Februar 1917, wodurch der das Reglement über den Postüberweisungs- und Scheckdienst betreffende Beschluß vom 17. August 1911 abgeändert wird.**

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 3. April 1911, betreffend die Einführung des Postüberweisungs- und Scheckverkehrs, sowie Unseres Beschlusses vom 17. August 1911, wodurch das Reglement über besagten Dienst bestimmt wird, und speziell des Art. 27 dieses Reglements;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et grêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'alinéa final de l'art. 9 de l'arrêté précité est remplacé par la disposition suivante:

La Direction des postes et des télégraphes est autorisée à fixer, soit au moment de l'ouverture du compte, soit ultérieurement, le maximum de l'avoir en compte.

Ces décisions de la Direction des postes et des télégraphes sont sujettes à un recours au Directeur général des finances; le recours devra être interjeté dans les dix jours de la notification de la décision afférente.

**Art. 2.** L'art. 27 du dit règlement aura la teneur suivante:

La Direction des postes et des télégraphes peut dénoncer un compte en tout temps:

- a) lorsque le titulaire emploie son compte d'une manière abusive;
- b) lorsqu'il a enfreint à plusieurs reprises les prescriptions réglementaires;
- c) lorsqu'il n'a pas été fait d'inscription au débit du compte dans un délai à déterminer chaque fois par la Direction.

La dénonciation sera notifiée par lettre recommandée au titulaire du compte, avec indication de la date à laquelle le compte sera supprimé.

**Art. 3.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 6 février 1917.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général  
des finances,  
L. KAUFFMAN

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Der Schlußabsatz des Art. 9 des vorbezogenen Beschlusses ist durch nachstehende Bestimmung ersetzt:

Die Post- und Telegraphendirektion ist ermächtigt, entweder bei Eröffnung des Kontos oder auch späterhin einen Höchstbetrag für das Kontoguthaben festzusetzen.

Gegen diese Entscheidungen der Postdirektion kann beim General-Direktor der Finanzen Einspruch erhoben werden; der Einspruch muß innerhalb zehn Tagen von der Mitteilung der betreffenden Entscheidung ab vorgebracht werden.

**Art. 2.** Art. 27 des genannten Reglements erhält folgende Fassung:

Die Post- und Telegraphendirektion kann jederzeit ein Konto kündigen:

- a) wenn der Kontoinhaber sein Konto mißbräuchlich benutzt;
- b) wenn er die reglementarischen Vorschriften wiederholt überschritten hat;
- c) wenn in einem jedesmal durch die Direktion festzusetzenden Zeitraum keine Lastschrift erfolgt ist.

Die Kündigung wird dem Kontoinhaber durch eingeschriebenen Brief mitgeteilt, unter Angabe des Datums, von welchem ab das Konto aufgehoben wird.

**Art. 3.** Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 6. Februar 1917.

Maria Adelsheid.

Der General-Direktor  
der Finanzen,  
L. Kauffman

Arrêté grand-ducal du 6 février 1917, ordonnant la saisie de la semence de trèfle violet.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Attendu qu'il y a lieu de prendre les mesures nécessaires pour assurer à l'agriculture indigène les quantités de trèfle violet nécessaires pour les semailles prochaines;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Toutes les provisions de semence de trèfle violet qui se trouvent dans le pays ou y seront importées sont saisies au profit de l'État.

**Art. 2.** Il est défendu de déplacer les provisions saisies et de passer à leur sujet des actes de disposition. Néanmoins les transports commencés avant la publication du présent arrêté peuvent être terminés.

**Art. 3.** Les actes de disposition concernant une quantité quelconque de semence de trèfle et passés antérieurement à la mise en vigueur du présent arrêté sont nuls.

L'exécution de ces actes est interdite.

**Art. 4.** Sont assimilés aux actes de disposition les actes résultant des procédures de la saisie-exécution ou de la saisie-arrêt.

**Art. 5.** Malgré la saisie, les entrepreneurs

**Großh. Beschluß vom 6. Februar 1917, wodurch die Beschlagnahme des Rotkleeensamens angeordnet wird.**

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

In Erwägung, daß es angezeigt erscheint, dem einheimischen Ackerbau die für die nächste Saatbestellung nötigen Mengen an Rotkleeensamen zu sichern;

Auf den Bericht Unserer Regierung nach Beratung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen: ■

**Art. 1.** Sämtliche im Lande lagernde oder noch einzuführende Vorräte an Rotkleeensamen sind zugunsten des Staates beschlagnahmt.

**Art. 2.** An den beschlagnahmten Vorräten dürfen weder Verschiebungen noch rechtsgeschäftliche Verfügungen vorgenommen werden. Jedoch dürfen die vor der Veröffentlichung dieses Beschlusses angefangenen Transporte zu Ende geführt werden.

**Art. 3.** Rechtsgeschäftliche Verfügungen über irgend eine Menge Rotkleeensamen, die vor der Veröffentlichung dieses Beschlusses getroffen worden waren, sind nichtig.

Die Ausführung dieser Geschäfte ist untersagt.

**Art. 4.** Den rechtsgeschäftlichen Verfügungen stehen gleich Verfügungen, die auf dem Wege der Zwangsvollstreckung oder Arrestvollziehung erfolgen.

**Art. 5.** Trotz der Beschlagnahme sind die

d'exploitations agricoles sont autorisés à prélever les quantités nécessaires à leurs semailles.

**Art. 6.** Tout détenteur de semence de trèfle violet est tenu de déclarer au bourgmestre de sa commune la quantité détenue ainsi que celle réclamée pour les semailles.

**Art. 7.** La propriété des provisions saisies passe à l'État par vente librement consentie ou par décision de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

**Art. 8.** L'État payera un prix équitable pour les provisions saisies.

Ce prix sera fixé en dernier ressort sur avis d'experts par Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

**Art. 9.** Quiconque contreviendra aux obligations, prescriptions, ordres ou mesures d'exécution du présent arrêté, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 fr. à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera prononcée.

**Art. 10.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté, et est autorisé à régler les mesures d'exécution par arrêtés ministériels.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 6 février 1917.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Les membres du Gouvernement,

V. THORN.  
L. KAUFFMAN.  
L. MOUTRIER.  
A. LEFORT.  
E. LÉCLÈRE.

Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe ermächtigt, die zur Saatbestellung erforderliche Saatmenge zurückzubehalten.

**Art. 6.** Wer Borräte an Rotklee samen in Gewahrsam hat, ist verpflichtet, der Ortsbehörde die zurückbehaltene Menge sowie das als Saatgut beanspruchte Samenquantum anzuzeigen.

**Art. 7.** Das Eigentum an den beschlagnahmten Borräten geht durch freihändigen Verkauf oder durch Verfügung Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels auf den Staat über.

**Art. 8.** Der Staat hat für die überlassenen Borräte einen angemessenen Preis zu zahlen.

Dieser Preis wird, nach Anhörung von Sachverständigen, endgültig vom General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels festgesetzt.

**Art. 9.** Wer den in diesem Beschlusse vorgesehenen Verpflichtungen, Vorschriften, Anordnungen oder Ausführungsbestimmungen zuwiderhandelt, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 3000 Fr., oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

**Art. 10.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt und ermächtigt, die Ausführungsmaßnahmen durch Ministerialbeschlüsse zu regeln.

Gegenvärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 6. Februar 1917.

Maria Adelheid.

Die Mitglieder der Regierung,

W. Thorn.  
L. Kauffman.  
L. Moutrier.  
A. Lefort.  
E. Leclère.

**Arrêté du 6 février 1917, concernant le relèvement des provisions de semences de trèfle violet.**

**LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;**

Vu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1917, ordonnant la saisie des provisions de semences de trèfle violet;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Quiconque détient, à la date du 15 février 1917, des provisions de semences de trèfle violet, est obligé de déclarer ces provisions au bourgmestre de la commune où les provisions se trouvent. La déclaration des provisions qui, à cette date, sont en voie de transport, sera faite par le destinataire dès la réception.

Les provisions réclamées pour les semences sont à mentionner séparément.

**Art. 2.** Les déclarations, pour lesquelles il sera fait usage des formulaires arrêtés par le Gouvernement, sont à présenter au bourgmestre jusqu'au 17 février 1917.

**Art. 3.** Le collège des bourgmestre et échevins fera dresser, en double expédition, une liste de contrôle de toutes les déclarations recueillies dans la commune. Les provisions, détenues par des associations ou des unions agricoles, y seront renseignées à part.

Un exemplaire de la liste de contrôle sera conservé dans la commune, l'autre sera dressé à M. le Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, avec les déclarations, pour le 23 février 1917 au plus tard.

**Art. 4.** Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 fr. à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement, quiconque omettra de faire la déclaration dans le délai prescrit ou aura fourni sciemment des indications fausses ou incomplètes.

Luxembourg, le 6 février 1917.

*Les membres du Gouvernement,*

V. THORN. L. KAUFFMAN. L. MOUTRIER.  
A. LEFORT. E. LECLÈRE.

**Beschluß vom 6. Februar 1917, betreffend die Erhebung der Vorräte von Rotklee Samen.**

Die Regierung im Konseil;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 6. Februar 1917, über die Beschlagnahme der Vorräte von Rotklee Samen.

Beschließt:

**Art. 1.** Wer Vorräte von Rotklee Samen mit Beginn des 15. Februar 1917 in Gewahrsam hat, ist verpflichtet, die Vorräte dem Bürgermeister anzuzeigen, in dessen Gemeinde dieselben lagern. Die Anzeige über Vorräte, die sich zu dieser Zeit auf dem Transporte befinden, ist unverzüglich nach dem Empfang von dem Empfänger zu erstatten.

Vorräte, die als Saatgut beansprucht werden, sind besonders anzugeben.

**Art. 2.** Die Anzeigen, wozu die von der Regierung bezeichneten Vorbrücke zu benutzen sind, sind dem Bürgermeister bis zum 17. Februar 1917 einzureichen.

**Art. 3.** Das Schöffentollegium wird eine Kontrollliste über alle in der Gemeinde erstatteten Anzeigen in doppelter Ausfertigung aufstellen lassen. Vorräte im Gewahrsam von landwirtschaftlichen Genossenschaften oder Verbänden sind in der Kontrollliste besonders zu vermerken.

Ein Exemplar der Kontrollliste wird in der Gemeinde aufbewahrt, das andere ist, nebst den Anzeigen, dem General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, spätestens bis zum 23. Februar 1917 einzureichen.

**Art. 4.** Wer die Anzeige nicht in der gesetzten Frist erstattet, oder wer wesentlich unrichtige oder unvollständige Angaben macht, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldbuße von 26 bis 3000 Fr., oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Luxemburg, den 6. Februar 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

V. Thorn. L. Kauffman. L. Moutrier.  
A. Lefort. E. Leclère.

**Arrêté, du 6 février 1917, concernant le prix maximum de vente de la semence de trèfle violet.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Vu l'art. 8 de l'arrêté grand-ducal du 6 février 1917, ordonnant la saisie de la semence de trèfle violet;

Sur le rapport des experts chargés de l'évaluation de la semence de trèfle;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les prix de la semence de trèfle violet sont fixés à 470, 450 et 430 fr. les 100 kg. nets, suivant la qualité à expertiser par la commission spéciale.

**Art. 2.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'une amende de 26 à 3000 fr. et d'un emprisonnement de huit jours à six mois, ou de l'une de ces peines seulement.

La tentative est également punissable.

Le livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception des al. 2 et 3 de l'art. 72 et des al. 2, 3 et 4 de l'art. 76, ainsi que la loi du 18 juin 1879, portant attribution aux cours et tribunaux de l'appréciation des circonstances atténuantes, modifiée par la loi du 16 mars 1904, sont applicables à ces infractions.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera obligatoire le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 6 février 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
E. LECLÈRE.*

**Beschluß vom 6. Februar 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis des Kottkleejamens.**

**Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;**

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Einsicht des Art. 8 des Groß. Beschlusses vom 6. Februar 1917, über die Beschlagnahme des Kottkleejamens;

Auf den Bericht der mit der Abschätzung des Kottkleejamens betrauten Sachverständigen;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Preise des Kottkleejamens sind auf 470, 450 und 430 Fr. die 100 kg netto festgesetzt, je nach der Qualität, die durch die Spezialkommission festgestellt wird.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit einer Geldstrafe von 26 bis 3000 Fr. und mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten, oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Der Versuch ist ebenfalls strafbar.

Der erste Teil des Strafgesetzbuches, mit Ausnahme der Abs. 2 und 3 des Art. 72 und der Abs. 2, 3 und 4 des Art. 76, sowie das Gesetz vom 18. Juni 1879, welches den Gerichten die Berücksichtigung der mildernden Umstände zuerkennt, abgeändert, durch das Gesetz vom 16. März 1904, sind, auf diese Zuwiderhandlungen anwendbar.

**Art. 3.** Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 6. Februar 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
E. Leclère.*

**Avis. — Assurance vieillesse et invalidité.**

Par arrêté des soussignés en date de ce jour, ont été nommés près les tribunaux arbitraux en matière d'assurance vieillesse et invalidité:

**I. — Près le tribunal arbitral de Luxembourg:**

a) Président: M. Eugène *Faber*, vice-président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg;

b) Président suppléant: M. Auguste *Liesch*, juge au même tribunal;

c) Greffier: M. Edmond *Campill*, greffier au même tribunal;

d) Greffier suppléant: M. Joseph *Gretsch*, greffier adjoint au même tribunal.

**II. — Près le tribunal arbitral de Diekirch:**

a) Président: M. Edmond *Herriges*, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch;

b) Président suppléant: M. Joseph *Schröder*, juge au même tribunal;

c) Greffier: M. Michel *Mersch*, greffier au même tribunal;

d) Greffier suppléant: M. *Archen*, greffier adjoint au même tribunal.

Le mandat de ces membres expirera le 31 décembre 1921.

Luxembourg, le 5 février 1917.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,

V. THORN.

Le Directeur général des finances,  
L. KAUFFMAN.

**Bekanntmachung. — Alters- und Invalidenversicherung.**

Durch Beschluß der Unterzeichneten vom heutigen Tage sind an den Schiedsgerichten in Alters- und Invalidenversicherungs-Angelegenheiten ernannt worden:

**I. — Beim Schiedsgericht Luxemburg:**

a) als Präsident: Hr. Eugen *Faber*, Vize-Präsident des Bezirksgerichts zu Luxemburg;

b) als stellvertretender Präsident: Hr. August *Liesch*, Richter am selben Bezirksgericht;

c) als Gerichtsschreiber: Hr. Edmund *Campill*, Gerichtsschreiber am selben Bezirksgericht;

d) als stellvertretender Gerichtsschreiber: Hr. Josef *Gretsch*, Hilfsgerichtsschreiber am selben Bezirksgericht.

**II. — Beim Schiedsgericht Diekirch:**

a) als Präsident: Hr. Edmund *Herriges*, Richter am Bezirksgericht zu Diekirch;

b) als stellvertretender Präsident: Hr. Josef *Schröder*, Richter am selben Bezirksgericht;

c) als Gerichtsschreiber: Hr. Michel *Mersch*, Gerichtsschreiber am selben Bezirksgericht;

d) als stellvertretender Gerichtsschreiber: Hr. *Archen*, Hilfsgerichtsschreiber am selben Bezirksgericht.

Die Amtszeit dieser Mitglieder endigt am 31. Dezember 1921.

Luxemburg, den 5. Februar 1917.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
V. Thorn.

Der General-Direktor der Finanzen,  
L. Kauffman.